
YOUNG ROYALS

Français

Créé par

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 1.05

"Episode 5"

August et Wilhelm s'affrontent sur la façon de résoudre un problème de discipline à l'école. Sara adore traîner avec Felice et ses amis.

Écrit par:

Lisa Ambjörn

Réalisé par:

Erika Calmeyer

Date de la première:

1.7.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Aminah Al Fakir	...	Fröken Åhdal
Samuel Astor	...	Nils
Peter Carlberg	...	Magister Englund
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Malte Gårdinger	...	August
David Lenneman	...	Poppe
Ylva Lööf	...	Husmor
Livia Millhagen	...	Smysan
Ingela Olsson	...	Anette Lilja
Fabian Penje	...	Henry
Anna Peterson	...	Livvakt Malin
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Leonard Terfelt	...	Micke
Felicia Truedsson	...	Stella
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent
Pierre Wilkner	...	Husfar

1

00:00:06 --> 00:00:10
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:55 --> 00:00:56
Comment ça va ?

3

00:00:57 --> 00:00:58
Bien.

4

00:01:01 --> 00:01:02
Et toi ?

5

00:01:04 --> 00:01:05
Bien.

6

00:01:05 --> 00:01:06
Sauf que tu as...

7

00:01:08 --> 00:01:10
une haleine de chacal.

8

00:01:12 --> 00:01:14
Oh, la vache. Sens ça.

9

00:01:16 --> 00:01:18
C'est du phényle ?

10

00:01:19 --> 00:01:21
- Oui.
- Ça sent quoi ?

11

00:01:21 --> 00:01:24
Qu'est-ce que tu fais ? La vache, ça pue.

12

00:02:03 --> 00:02:04
Je me lève.

13

00:02:04 --> 00:02:08
Juste un rappel que le petit-déjeuner
ferme dans cinq minutes.

14
00:02:12 --> 00:02:13
Tais-toi !

15
00:02:14 --> 00:02:17
J'arrive tout de suite. Merci, Malin.

16
00:02:17 --> 00:02:18
Merci.

17
00:02:19 --> 00:02:21
"Merci, Malin."

18
00:02:33 --> 00:02:35
Merci de m'avoir sauvé hier.

19
00:02:37 --> 00:02:38
Je t'en prie.

20
00:02:41 --> 00:02:42
On peut sauter les cours.

21
00:02:43 --> 00:02:45
On sera bien chez moi.

22
00:02:45 --> 00:02:48
- Non, on ne peut pas.
- Si, on peut.

23
00:02:48 --> 00:02:51
- Non.
- Bien sûr qu'on peut.

24
00:02:52 --> 00:02:54
Arrête ! Ne sois pas bête.

25
00:02:59 --> 00:03:00
Va te faire.

26
00:03:06 --> 00:03:09
Attends que je parte
avec les gardes du corps.

27

00:03:10 --> 00:03:12

Ensuite, tu suis. D'accord ?

28

00:03:15 --> 00:03:17

Fais comme si tu venais du bus.

29

00:03:18 --> 00:03:21

- J'ai pas droit au petit-déjeuner ?

- Non.

30

00:03:22 --> 00:03:23

D'accord. Mais j'ai faim.

31

00:03:24 --> 00:03:27

Tu aurais dû prendre un sandwich.

32

00:03:29 --> 00:03:30

Je déconne.

33

00:03:40 --> 00:03:41

Alors...

34

00:03:43 --> 00:03:44

À plus tard.

35

00:03:45 --> 00:03:46

Viens me voir à Bjärstad.

36

00:03:50 --> 00:03:52

- Allez.

- Abruti.

37

00:05:02 --> 00:05:03

Wille !

38

00:05:05 --> 00:05:08

- Bonjour.

- Comment ça va ?

39

00:05:10 --> 00:05:12

Aussi bien que possible.

40

00:05:14 --> 00:05:17

- Oh, mec. Hier soir, c'était fou.

- Oui.

41

00:05:18 --> 00:05:21

Je me sens déjà épuisé.

Chrille a gerbé ce matin.

42

00:05:21 --> 00:05:25

- Vraiment ? Avant le petit-déjeuner ?

- C'était bien gras.

43

00:05:29 --> 00:05:30

Alors...

44

00:05:31 --> 00:05:33

t'as fait quoi, hier soir ? T'as disparu.

45

00:05:37 --> 00:05:39

Je ne pourrais pas te dire.

C'est le trou noir.

46

00:05:42 --> 00:05:43

Perte de mémoire ?

47

00:05:44 --> 00:05:46

Au moins,

je me suis réveillé dans mon lit.

48

00:06:02 --> 00:06:03

Alors ?

49

00:06:03 --> 00:06:06

Où étais-tu ? J'ai essayé d'appeler.

50

00:06:07 --> 00:06:09

Mon téléphone était mort.

51

00:06:09 --> 00:06:11

T'as pas dormi à la maison.

52

00:06:13 --> 00:06:14
Non.

53

00:06:16 --> 00:06:17
C'est vrai.

54

00:06:26 --> 00:06:29
- Bonjour.
- Bonjour, Mlle Ådahl.

55

00:06:30 --> 00:06:31
Asseyez-vous.

56

00:06:35 --> 00:06:37
Oui, Walter ?

57

00:06:37 --> 00:06:40
On ne peut pas faire notre présentation.
Alexander n'est pas là.

58

00:06:41 --> 00:06:42
Faites de votre mieux.

59

00:06:42 --> 00:06:45
Stella et Fredrika, vous pouvez commencer.

60

00:06:49 --> 00:06:50
La peine capitale.

61

00:06:51 --> 00:06:52
Pour ou contre ?

62

00:06:53 --> 00:06:54
Pour, c'est notre réponse.

63

00:06:54 --> 00:06:58
Oh, Sainte-Lucie

64

00:06:58 --> 00:07:03
Apparition brillante

65

00:07:03 --> 00:07:08
Brille dans notre nuit d'hiver

66

00:07:08 --> 00:07:13
Belle vision

67

00:07:14 --> 00:07:20
Rêve au son des ailes

68

00:07:23 --> 00:07:24
Wille !

69

00:07:32 --> 00:07:33
Salut.

70

00:07:33 --> 00:07:35
Écoute...

71

00:07:36 --> 00:07:37
On a un problème.

72

00:07:39 --> 00:07:40
Oui, c'est quoi ?

73

00:07:40 --> 00:07:42
Alexander a été suspendu.

74

00:07:43 --> 00:07:44
Pourquoi ?

75

00:07:44 --> 00:07:47
Il nous a pas laissé entrer hier soir.
Ils ont dû le choper.

76

00:07:47 --> 00:07:50
- Il serait pas suspendu pour ça.
- Exactement.

77

00:07:50 --> 00:07:52
Ils ont dû le choper avec la drogue.

78

00:07:52 --> 00:07:55

On avait beaucoup de drogue.

79

00:07:55 --> 00:07:59

Le proviseur nous soupçonne.
S'il y a un test d'urine, on est foutus.

80

00:07:59 --> 00:08:02

- Je ne peux pas être mêlé à ça.
- Personne ne le peut.

81

00:08:02 --> 00:08:05

Mais Alexander ne leur a rien dit.

82

00:08:06 --> 00:08:08

- S'il est malin, il se taira.
- Oui.

83

00:08:08 --> 00:08:12

Si quelqu'un demande,
on n'a rien vu ni entendu.

84

00:08:12 --> 00:08:15

On n'est allés à aucune fête.

85

00:08:16 --> 00:08:20

Je verrai si je peux parler à Alexander.
Il n'osera pas parler.

86

00:08:20 --> 00:08:24

- Félicitations, Lucie de l'année.
- Quoi ?

87

00:08:25 --> 00:08:28

- Ils l'ont annoncé. C'est toi !
- Tu es magnifique.

88

00:08:28 --> 00:08:30

Belle photo. Ils l'ont postée aujourd'hui.

89

00:08:31 --> 00:08:34

Tu es magnifique. On dirait un ange.

90

00:08:34 --> 00:08:36

Mais je n'ai même pas donné mon nom.

91

00:08:36 --> 00:08:39

Tout le monde a voté pour toi.

92

00:08:39 --> 00:08:40

J'ai voté pour moi.

93

00:08:41 --> 00:08:43

Quoi ? C'est mal ?

94

00:08:43 --> 00:08:46

Il n'y a rien de mal à ça, pas vrai ?

95

00:08:46 --> 00:08:49

J'ignorais

qu'on devait soumettre nos noms.

96

00:08:49 --> 00:08:51

J'aurais dû te le dire.

97

00:08:51 --> 00:08:54

- Tu veux être la Lucie ?

- Peut-être.

98

00:08:55 --> 00:08:57

Tambour pour Lucie !

99

00:08:57 --> 00:09:02

Il est l'heure que Lucie
et ses servantes montent à cheval.

100

00:09:02 --> 00:09:04

- Allons-y.

- Alors, saute.

101

00:09:04 --> 00:09:05

Vous êtes prêtes ?

102
00:09:06 --> 00:09:08
Non, je ne... D'accord.

103
00:09:09 --> 00:09:11
Tu plaisantes ?

104
00:09:11 --> 00:09:14
C'est pas plus que d'habitude.

105
00:09:15 --> 00:09:18
Comme s'il savait que je le ferais,
alors il s'est lâché.

106
00:09:23 --> 00:09:28
SALUT ! TU VEUX PASSER CE WEEK-END ?

107
00:09:28 --> 00:09:33
JE NE T'AI PAS VUE DEPUIS LONGTEMPS.
PAPA.

108
00:09:36 --> 00:09:37
Quoi de neuf ?

109
00:09:43 --> 00:09:44
C'est mon père.

110
00:09:45 --> 00:09:48
Je ne sais pas pourquoi
il m'envoie des textos.

111
00:09:48 --> 00:09:51
Il sait que je ne veux pas le voir.

112
00:09:59 --> 00:10:00
Mais...

113
00:10:02 --> 00:10:04
Tu ne veux plus jamais le revoir ?

114
00:10:07 --> 00:10:08
Non.

115

00:10:09 --> 00:10:11
C'est ça le truc, je ne veux pas.

116

00:10:12 --> 00:10:17
Je veux qu'il sorte de nos vies.
Il ne nous rendra plus malheureux.

117

00:10:17 --> 00:10:21
Et il me culpabilise de l'avoir exclu.

118

00:10:21 --> 00:10:23
C'est très dur.

119

00:10:23 --> 00:10:27
Tu dois penser à toi en premier.
Ses sentiments sont moins importants.

120

00:10:28 --> 00:10:29
Merci.

121

00:10:32 --> 00:10:33
Écoute...

122

00:10:34 --> 00:10:35
Pour ce week-end...

123

00:10:37 --> 00:10:40
Tu veux venir chez moi ?

124

00:10:40 --> 00:10:44
- Pourquoi ?
- Parce que c'est ce que font les amies.

125

00:10:44 --> 00:10:46
Ce sera sympa.

126

00:10:53 --> 00:10:55
Je peux venir quand ?

127

00:10:56 --> 00:10:58

Tu veux venir samedi ?

128

00:11:02 --> 00:11:05

Tu veux savoir ? Comme ça.

129

00:11:05 --> 00:11:08

L'eau doit être à deux ou trois degrés.

130

00:11:12 --> 00:11:16

S'ils n'avaient pas été là,
tu te serais jeté sur moi ?

131

00:11:16 --> 00:11:19

Ils croient qu'on parle de quoi,
à ton avis ?

132

00:11:24 --> 00:11:26

Que l'eau est froide.

133

00:11:28 --> 00:11:29

L'eau est froide aujourd'hui !

134

00:11:30 --> 00:11:31

Que vous le sachiez.

135

00:12:13 --> 00:12:14

Je suis essoufflée.

136

00:12:14 --> 00:12:15

Bien.

137

00:12:20 --> 00:12:21

Là, c'est bien.

138

00:12:23 --> 00:12:25

- Voilà.

- C'est super !

139

00:12:26 --> 00:12:30

- Une couette, un oreiller et des draps.
- Merci.

140

00:12:31 --> 00:12:35

- Ce paquet est pour vous, Felice.
- Oh ? Merci.

141

00:12:35 --> 00:12:38

- Vous êtes bien installées ?
- Oui. Merci beaucoup.

142

00:12:38 --> 00:12:39

On se voit au dîner.

143

00:12:53 --> 00:12:55

C'est de maman.

144

00:12:55 --> 00:12:57

Elle veut que je porte sa vieille robe.

145

00:12:58 --> 00:13:02

Elle est tellement excitée
pour Sainte-Lucie.

146

00:13:05 --> 00:13:08

- C'est magnifique.
- Elle est comme ça.

147

00:13:08 --> 00:13:10

Tout doit toujours...

148

00:13:12 --> 00:13:14

être parfait.

149

00:13:14 --> 00:13:19

Il faut perdre du poids, avoir
les bons trucs pour pas se faire harceler...

150

00:13:21 --> 00:13:23

Tu portes quoi ?

151

00:13:23 --> 00:13:24

Maddie, tu portes quoi ?

152

00:13:24 --> 00:13:27
Je porterai ma robe chaman.
Je vais vous montrer.

153
00:13:28 --> 00:13:29
Comment ça ?

154
00:13:29 --> 00:13:32
On s'habille toujours
pour dîner, le week-end.

155
00:13:33 --> 00:13:34
Je n'ai rien apporté.

156
00:13:34 --> 00:13:36
Regardez ! Pas mal, hein ?

157
00:13:37 --> 00:13:40
Je n'ai apporté que mon pyjama.

158
00:13:40 --> 00:13:43
Tu peux m'emprunter quelque chose. Oui !

159
00:13:43 --> 00:13:44
Alors...

160
00:13:45 --> 00:13:46
Je sais.

161
00:13:49 --> 00:13:51
C'est trop mignon.

162
00:13:52 --> 00:13:54
- Tu es sûre ?
- Oui !

163
00:14:21 --> 00:14:24
- Bonsoir, les filles.
- Bonsoir, maîtresse de maison.

164
00:14:25 --> 00:14:26
Disons le bénévolat.

165

00:14:27 --> 00:14:33
Nous Vous louons, ô Seigneur,
créateur du monde.

166

00:14:33 --> 00:14:35
Vous nous avez donné à manger.

167

00:15:02 --> 00:15:05
- Bonsoir, Wilhelm !
- Bonsoir. Merci de m'avoir invité.

168

00:15:05 --> 00:15:07
Vous êtes le bienvenu.

169

00:15:07 --> 00:15:09
Vous voulez boire quelque chose ?

170

00:15:10 --> 00:15:11
On va jouer aux jeux vidéo.

171

00:15:12 --> 00:15:14
- Bien.
- Donne-moi ton manteau.

172

00:15:21 --> 00:15:24
Un, deux, trois.

173

00:15:25 --> 00:15:26
C'est bon !

174

00:15:32 --> 00:15:35
- Je ne sais pas comment faire.
- Détends-toi !

175

00:15:52 --> 00:15:53
C'est ma chambre.

176

00:16:08 --> 00:16:09
C'est sympa.

177

00:16:16 --> 00:16:17
Rien de spécial.

178

00:16:31 --> 00:16:34
Les poissons sont à toi ?
Ils s'appellent comment ?

179

00:16:35 --> 00:16:38
Difficile de les différencier.

180

00:16:39 --> 00:16:41
Mais l'un d'eux s'appelle Olle.

181

00:16:45 --> 00:16:46
L'autre s'appelle..

182

00:16:55 --> 00:16:56
Oski.

183

00:17:04 --> 00:17:04
Et...

184

00:17:06 --> 00:17:08
le troisième s'appelle..

185

00:17:14 --> 00:17:14
Felle.

186

00:17:48 --> 00:17:49
Attends.

187

00:17:50 --> 00:17:52
- Attends.
- Tu fais quoi ?

188

00:17:55 --> 00:17:57
Pourquoi tu as mis ça ?

189

00:17:58 --> 00:18:00
Pour qu'on ne nous entende pas.

190

00:18:02 --> 00:18:03
Ça t'excite ?

191

00:18:06 --> 00:18:08
Tais-toi.

192

00:18:14 --> 00:18:16
C'est la ligne de vie.

193

00:18:16 --> 00:18:21
Elle est courte, donc tu as du mal
à exprimer tes sentiments.

194

00:18:21 --> 00:18:25
Et c'est dur pour toi
d'avoir des relations à cause de ça.

195

00:18:26 --> 00:18:28
Tu as déjà eu une relation ?

196

00:18:28 --> 00:18:30
Non.

197

00:18:30 --> 00:18:31
Mais tu as été amoureuse ?

198

00:18:32 --> 00:18:33
Pas une seule fois ?

199

00:18:34 --> 00:18:35
Les chevaux comptent ?

200

00:18:41 --> 00:18:43
August veut que je vienne.

201

00:18:43 --> 00:18:44
N'y va pas.

202

00:18:46 --> 00:18:48
Je dis que je peux pas car tu es là.

203

00:18:53 --> 00:18:55
Tu ne veux plus sortir avec August ?

204
00:18:56 --> 00:18:59
Je ne sais pas. Ce n'est pas...

205
00:19:00 --> 00:19:04
C'est pas ce que j'imaginai.

206
00:19:04 --> 00:19:07
Il y a un truc qui cloche.

207
00:19:08 --> 00:19:09
Écoute, Felice.

208
00:19:11 --> 00:19:16
Je n'allais pas t'en parler,

209
00:19:16 --> 00:19:19
parce que c'était insignifiant,

210
00:19:19 --> 00:19:22
mais ce serait mal de ne pas te le dire.

211
00:19:26 --> 00:19:27
August, il...

212
00:19:27 --> 00:19:29
Il m'a embrassée aux écuries.

213
00:19:31 --> 00:19:33
Ça ne voulait rien dire.

214
00:19:34 --> 00:19:36
Je voulais juste que tu le saches.

215
00:19:37 --> 00:19:39
C'est un connard.

216
00:19:39 --> 00:19:41
T'es pas amoureuse de lui ?

217

00:19:42 --> 00:19:46
Si j'étais amoureuse, entendre ça

218

00:19:47 --> 00:19:48
m'aurait contrariée.

219

00:19:50 --> 00:19:55
Quel connard. Purée !

220

00:19:57 --> 00:19:58
Je sais.

221

00:20:00 --> 00:20:01
Allez.

222

00:20:09 --> 00:20:10
Non !

223

00:20:19 --> 00:20:24
AU REVOIR ! QUAND TON EX
VEUT EMBRASSER TA MEILLEURE AMIE !

224

00:20:24 --> 00:20:26
Putain !

225

00:21:04 --> 00:21:08
RDV À LA SALLE DE SPORT
DANS 10 MINUTES, C'EST IMPORTANT.

226

00:21:09 --> 00:21:10
Bon...

227

00:21:14 --> 00:21:16
J'ai parlé à Alexander.

228

00:21:18 --> 00:21:20
Il n'a encore rien dit.

229

00:21:20 --> 00:21:23
Mais il veut qu'on lui évite l'expulsion.

230

00:21:25 --> 00:21:28

Sinon, il dira tout.

231

00:21:28 --> 00:21:31

Tu plaisantes ? Putain, il peut pas...

232

00:21:31 --> 00:21:35

On comprend

que tu sois particulièrement vulnérable.

233

00:21:35 --> 00:21:37

Vu ta position, ça doit être dur.

234

00:21:38 --> 00:21:40

Mais ça va au-delà de nous.

235

00:21:41 --> 00:21:43

D'accord ? On doit protéger la Couronne.

236

00:21:46 --> 00:21:48

On se tient les coudes, OK ?

237

00:21:48 --> 00:21:51

- Une fois un frère...
- ... toujours un frère.

238

00:21:51 --> 00:21:52

Exactement.

239

00:21:53 --> 00:21:58

Alors... Alexander a rendez-vous
dans deux jours.

240

00:21:58 --> 00:22:00

On doit trouver une solution.

241

00:22:01 --> 00:22:02

Des idées ?

242

00:22:06 --> 00:22:10

Qui accepterait de sauter la directrice ?

243

00:22:13 --> 00:22:16

- Quelqu'un a une autre idée ?
- On pourrait accuser Simon.

244

00:22:18 --> 00:22:23

Allez, c'est un non-rés
et la drogue vient de lui, à la base.

245

00:22:24 --> 00:22:25

C'est logique, non ?

246

00:22:26 --> 00:22:27

Oui.

247

00:22:30 --> 00:22:32

Il ne t'a rien dit ?

248

00:22:33 --> 00:22:34

Vous êtes inséparables.

249

00:22:35 --> 00:22:36

Bizarre.

250

00:22:37 --> 00:22:40

Il nous fournit depuis des mois.

251

00:22:47 --> 00:22:50

On a besoin de quelqu'un.
Je m'en occupe, OK ?

252

00:22:51 --> 00:22:55

Oui. T'es partante ?
Je dois y arriver au plus vite.

253

00:22:59 --> 00:23:03

Fais juste ces problèmes et...

254

00:23:09 --> 00:23:12

- On peut parler ?
- Salut. Bien sûr.

255

00:23:28 --> 00:23:30

Alex s'est fait prendre après la fête.

256

00:23:38 --> 00:23:40

C'était toi ? Tu as fourni la drogue ?

257

00:23:44 --> 00:23:45

Alors ?

258

00:23:46 --> 00:23:48

C'est les médocs de mon père.

259

00:23:51 --> 00:23:53

Tu deales, c'est trop nul.

260

00:23:53 --> 00:23:55

Je ne suis pas dealer.

261

00:23:56 --> 00:23:57

Tu rigoles ?

262

00:23:58 --> 00:24:04

- Pourquoi ? Qu'August t'apprécie ?
- Il me doit de l'argent.

263

00:24:04 --> 00:24:06

- August te doit de l'argent ?
- Oui.

264

00:24:07 --> 00:24:10

- Pour quoi ?
- Je lui ai vendu de l'alcool.

265

00:24:10 --> 00:24:12

C'était pour ton initiation.

266

00:24:12 --> 00:24:14

Apparemment, il est fauché.

267

00:24:14 --> 00:24:16

August est fauché ?

268

00:24:16 --> 00:24:18

Ou il a menti pour ça aussi.

269

00:24:18 --> 00:24:20

Tu sais comment il est.

270

00:24:28 --> 00:24:33

Alexander va parler à moins qu'on trouve
un moyen de le garder à Hillerska.

271

00:24:36 --> 00:24:37

Et les gars pensent

272

00:24:38 --> 00:24:40

qu'on devrait te balancer.

273

00:24:44 --> 00:24:45

Tu plaisantes.

274

00:24:47 --> 00:24:49

Je ne peux pas me faire virer de l'école.

275

00:24:50 --> 00:24:53

Tu sais ce que ça voudrait dire. Ma mère...

276

00:24:53 --> 00:24:55

Tu es d'accord ?

277

00:24:56 --> 00:24:59

- Je ne veux pas faire ça.
- Mais tu dois le faire ?

278

00:25:00 --> 00:25:02

- Non...
- Alors quoi ?

279

00:25:03 --> 00:25:07

Essaie de le voir de mon point de vue.
Ça affecte toute ma famille !

280
00:25:07 --> 00:25:08
Notre réputation.

281
00:25:10 --> 00:25:11
Et moi, alors ?

282
00:25:13 --> 00:25:14
Ma famille ?

283
00:25:19 --> 00:25:20
Je t'emmerde.

284
00:25:22 --> 00:25:25
Je n'ai pas dit
que tu devais porter le chapeau !

285
00:25:27 --> 00:25:30
Je suis dans un sale pétrin
et j'essaie de te parler.

286
00:25:33 --> 00:25:38
Je ne vais pas protéger la Couronne
juste parce que le prince a déconné.

287
00:25:57 --> 00:25:59
Ça va, merci.

288
00:25:59 --> 00:26:01
Vous pourriez me rendre un service ?

289
00:26:02 --> 00:26:07
Pourriez-vous vous renseigner
sur mon cousin, August ?

290
00:26:08 --> 00:26:09
Sur sa situation financière ?

291
00:26:14 --> 00:26:17
Trop mauvais.

292
00:26:21 --> 00:26:23

Cinq cents couronnes lundi.

293

00:26:25 --> 00:26:26

August ?

294

00:26:28 --> 00:26:30

Tu as vu ça ?

295

00:26:31 --> 00:26:32

Oui.

296

00:26:32 --> 00:26:34

- Bien joué.

- Belle victoire.

297

00:26:39 --> 00:26:42

Quel genre de roi sera Wilhelm,
d'après toi ?

298

00:26:44 --> 00:26:46

Je ne sais pas.

299

00:26:46 --> 00:26:47

Pas mal, je suppose.

300

00:26:48 --> 00:26:50

Il a ce qu'il faut ?

301

00:26:52 --> 00:26:53

J'imagine.

302

00:26:53 --> 00:26:57

Mais il ne semble pas
aussi intéressé par la vie royale qu'Erik.

303

00:26:58 --> 00:27:00

La directrice aimerait vous voir.

304

00:27:15 --> 00:27:16

Entrez.

305

00:27:19 --> 00:27:20
August.

306
00:27:22 --> 00:27:23
Merci d'être venu.

307
00:27:24 --> 00:27:26
- Bien sûr.
- Asseyez-vous.

308
00:27:29 --> 00:27:31
- Comment ça va ?
- Bien. Du chocolat ?

309
00:27:32 --> 00:27:35
- Pourquoi pas ?
- C'est le meilleur. Allez-y.

310
00:27:35 --> 00:27:36
- Promis ?
- Oui.

311
00:27:42 --> 00:27:44
Si c'est à propos d'Alexander,

312
00:27:45 --> 00:27:48
je n'ai rien entendu de plus,
mais je vous le dirai.

313
00:27:48 --> 00:27:50
- Super.
- C'est promis.

314
00:27:50 --> 00:27:53
Mais je ne voulais pas vous parler de ça,

315
00:27:55 --> 00:27:57
mais des frais de scolarité.

316
00:27:57 --> 00:27:59
Vous voyez,

317

00:27:59 --> 00:28:04
la Commission n'a pas eu d'autre choix
que de soumettre le dossier aux autorités.

318
00:28:06 --> 00:28:07
Et maintenant...

319
00:28:10 --> 00:28:13
Eh bien, une décision commune a été prise

320
00:28:13 --> 00:28:16
vous empêchant de revenir à l'école
après les vacances de Noël.

321
00:28:19 --> 00:28:21
Et la remise des diplômes ?

322
00:28:21 --> 00:28:23
Non, August.

323
00:28:23 --> 00:28:27
J'ai essayé, mais quand on ne paie pas,
je ne peux rien faire.

324
00:28:27 --> 00:28:31
Je suis désolée,
mais il y a de bonnes écoles publiques...

325
00:28:32 --> 00:28:33
August, attendez !

326
00:28:57 --> 00:29:02
JE SAIS QUE TU ES FÂCHÉ. JE VAIS TENTER
D'ARRANGER ÇA. ON SE VOIT À SAINTE-LUCIE.

327
00:29:28 --> 00:29:31
Ravi que vous soyez venus
à cette réunion impromptue.

328
00:29:31 --> 00:29:32
Et Alexander ?

329

00:29:32 --> 00:29:34
Alexander a rendez-vous lundi.

330
00:29:35 --> 00:29:41
Notre travail est de lui fournir
un bon alibi et de confirmer son histoire.

331
00:29:41 --> 00:29:44
On dira
que Simon a voulu nous en vendre d'abord

332
00:29:44 --> 00:29:47
et qu'il a été frustré
quand on n'a rien acheté.

333
00:29:47 --> 00:29:50
Après ça, Simon est fini. Il est viré.

334
00:29:51 --> 00:29:53
Oui, et Alexander reste.

335
00:29:58 --> 00:30:00
Qu'Alexander se fasse virer !

336
00:30:02 --> 00:30:06
On dira qu'il a essayé de nous vendre
de la drogue et qu'on a refusé.

337
00:30:07 --> 00:30:08
Peu importe ce qu'il dira.

338
00:30:08 --> 00:30:11
C'est notre parole contre la sienne,
et il avait de la drogue.

339
00:30:13 --> 00:30:16
- Pourquoi pas Simon ?
- C'est plus simple.

340
00:30:16 --> 00:30:20
Alexander s'en sortira.
Il ira dans une école en Suisse.

341

00:30:20 --> 00:30:21
Le truc, c'est que...

342

00:30:23 --> 00:30:25
c'est pas toi qui décides.

343

00:30:27 --> 00:30:28
Depuis quand es-tu membre ?

344

00:30:30 --> 00:30:30
Une semaine ?

345

00:30:32 --> 00:30:34
Combien de temps seras-tu membre ?

346

00:30:37 --> 00:30:39
Tu ne peux pas payer l'école.

347

00:30:44 --> 00:30:47
Quoi qu'il arrive,
tu seras plus là après Noël.

348

00:30:49 --> 00:30:52
Mes revenus sont figés pour le moment.

349

00:30:52 --> 00:30:52
Non.

350

00:30:53 --> 00:30:56
Tu ne veux pas vendre Årnäs, c'est tout.

351

00:30:58 --> 00:31:00
Sinon tu dis adieu au club.

352

00:31:03 --> 00:31:07
On a juré de protéger la Couronne.

353

00:31:08 --> 00:31:09
Et je dis

354

00:31:11 --> 00:31:12
qu'on sacrifie Alexander.

355
00:31:18 --> 00:31:19
Pas d'objection ?

356
00:31:23 --> 00:31:24
Alors ?

357
00:31:29 --> 00:31:32
Non. Bien. C'est ce qu'on fait alors.

358
00:31:56 --> 00:31:58
Que vouliez-vous me dire ?

359
00:31:59 --> 00:32:04
Eh bien, Mme la directrice,
il est important que vous sachiez

360
00:32:05 --> 00:32:06
qu'Alexander...

361
00:32:06 --> 00:32:10
Alexander, le première année,
m'a proposé de la drogue.

362
00:32:10 --> 00:32:12
Il a insisté et c'est lui qui a commencé.

363
00:32:13 --> 00:32:17
Il m'a dit qu'il l'avait eue
pendant un week-end à la maison.

364
00:32:18 --> 00:32:20
Peut-être qu'il trouvait ça cool.

365
00:32:20 --> 00:32:22
J'ai refusé. Ce n'est pas mon truc.

366
00:32:22 --> 00:32:24
Il était insistant et agressif.

367

00:32:25 --> 00:32:29
J'imagine qu'il pensait
que ça le rendrait populaire.

368

00:32:29 --> 00:32:32
Je lui ai dit de laisser tomber,
que c'était pas mon truc.

369

00:32:33 --> 00:32:36
Bien sûr,
j'aurais dû vous en parler avant.

370

00:32:36 --> 00:32:39
Mais je ne voulais pas
causer d'ennuis à Alexander.

371

00:32:39 --> 00:32:43
Personne ne veut être un mouchard.

372

00:32:44 --> 00:32:45
Oui, merci.

373

00:32:46 --> 00:32:47
Merci.

374

00:33:08 --> 00:33:12
Je suis heureuse que Felice
ait été choisie pour être Lucie.

375

00:33:12 --> 00:33:14
Ça compte beaucoup.

376

00:33:16 --> 00:33:17
Putain.

377

00:33:22 --> 00:33:24
C'est dégueulasse.

378

00:33:25 --> 00:33:26
Tiens.

379

00:33:26 --> 00:33:29
- Non, c'est juste...
- C'est du vin chaud.

380
00:33:30 --> 00:33:31
Avec un peu de shampoing.

381
00:33:33 --> 00:33:35
Mais le goût persiste...

382
00:33:38 --> 00:33:39
C'est pas vrai...

383
00:33:40 --> 00:33:43
- Ne tire pas si fort.
- Mais je dois la boutonner.

384
00:33:47 --> 00:33:48
Elle peut pas respirer.

385
00:33:49 --> 00:33:51
Non, ça n'ira pas.
Enlève-la, s'il te plaît.

386
00:33:51 --> 00:33:53
Attends, j'ai une robe pour toi.

387
00:33:57 --> 00:33:59
Regarde !

388
00:34:00 --> 00:34:01
C'est superbe !

389
00:34:01 --> 00:34:02
N'est-ce pas ?

390
00:34:05 --> 00:34:09
- Purée, oui !
- C'est beau, mais pas pour Lucie.

391
00:34:09 --> 00:34:12
- Ne commence pas.

- C'est beau.

392

00:34:12 --> 00:34:13

Vraiment.

393

00:34:14 --> 00:34:16

Maman va me tuer.

394

00:34:16 --> 00:34:20

Les filles, vous êtes en retard.

Dépêchez-vous.

395

00:34:21 --> 00:34:22

- Attends.

- Je la repasse.

396

00:34:22 --> 00:34:24

- Putain.

- Quoi ?

397

00:34:24 --> 00:34:27

- J'ai laissé mon sac dans le casier.

- Dépêche-toi.

398

00:34:27 --> 00:34:29

- Je vous rejoins.

- Bien.

399

00:34:59 --> 00:35:03

IL FAUT QU'ON PARLE.

C'EST AU SUJET D'ALEXANDER.

400

00:35:13 --> 00:35:16

Ma chérie,

je voulais te souhaiter bonne chance.

401

00:35:18 --> 00:35:20

- On se voit en bas.

- Oui.

402

00:35:21 --> 00:35:21

Au revoir.

403
00:35:23 --> 00:35:25
C'est quoi, ça ?

404
00:35:27 --> 00:35:28
Une robe.

405
00:35:30 --> 00:35:31
Écoute...

406
00:35:33 --> 00:35:35
Pourquoi tu ne portes pas
celle que j'ai envoyée ?

407
00:35:37 --> 00:35:39
Essayons-la. Je peux l'arranger.

408
00:35:39 --> 00:35:42
- Elle ne me va pas.
- Allez, ma puce.

409
00:35:42 --> 00:35:44
Je vais t'aider.

410
00:35:44 --> 00:35:46
Non !

411
00:35:46 --> 00:35:47
Non.

412
00:35:49 --> 00:35:53
Ma mère l'a portée. Je l'ai portée.
C'est la tradition. Il le faut.

413
00:35:53 --> 00:35:56
Je ne veux même pas être Lucie.

414
00:35:57 --> 00:36:01
Je dois finir de me préparer,
laisse-moi tranquille.

415
00:36:05 --> 00:36:07

Je voulais juste t'aider.

416

00:36:09 --> 00:36:10

Je sais.

417

00:36:21 --> 00:36:23

Alexander est le bouc émissaire ?

418

00:36:26 --> 00:36:27

On n'a pas parlé de toi.

419

00:36:29 --> 00:36:33

Tu veux que je te remercie, ou quoi ?

420

00:36:37 --> 00:36:39

Je voulais que tu le saches.

421

00:36:50 --> 00:36:52

Je ne voulais pas te perdre.

422

00:36:57 --> 00:37:00

Tu es la seule personne
à qui je peux me confier.

423

00:38:19 --> 00:38:24

TÉLÉCHARGEMENT...

424

00:39:06 --> 00:39:10

DÉPÊCHE-TOI. J'AI UNE SURPRISE POUR TOI.

425

00:39:18 --> 00:39:21

Allume ta couronne de bougies blanches

426

00:39:22 --> 00:39:26

Oh, Sainte-Lucie

427

00:39:26 --> 00:39:30

Rêve au son des ailes

428

00:39:30 --> 00:39:34

Héraut de la nuit des merveilles

429
00:39:35 --> 00:39:39
Allume ta couronne de bougies blanches

430
00:39:39 --> 00:39:45
Oh, Sainte-Lucie

431
00:39:46 --> 00:39:50
Oh, Sainte-Lucie

432
00:39:50 --> 00:39:54
Apparition brillante

433
00:39:54 --> 00:39:58
Brille dans notre nuit d'hiver

434
00:39:59 --> 00:40:02
Belle vision

435
00:40:02 --> 00:40:07
Rêve au son des ailes

436
00:40:07 --> 00:40:11
Héraut de la nuit des merveilles

437
00:40:11 --> 00:40:15
Allume ta couronne de bougies blanches

438
00:40:15 --> 00:40:19
Oh, Sainte-Lucie

439
00:40:19 --> 00:40:24
Rêve au son des ailes

440
00:40:24 --> 00:40:28
Héraut de la nuit des merveilles

441
00:40:28 --> 00:40:33
Allume ta couronne de bougies blanches

442

00:40:33 --> 00:40:37
Oh, Sainte-Lucie

443

00:40:37 --> 00:40:42
Viens vêtue de blanc

444

00:40:43 --> 00:40:47
Balise angélique

445

00:40:47 --> 00:40:51
Donne-nous, mariée de Noël

446

00:40:51 --> 00:40:55
Joie pour la saison

447

00:40:59 --> 00:41:01
- Comme vous êtes belle !
- Merci.

448

00:41:01 --> 00:41:05
La plus belle Lucie qu'on ait eue.
Vous pouvez être fière.

449

00:41:05 --> 00:41:08
- Oh, oui.
- Et votre fils chante comme un ange.

450

00:41:08 --> 00:41:12
- Oui, je suis très fière d'eux.
- Je l'espère.

451

00:41:19 --> 00:41:20
Allô ?

452

00:41:20 --> 00:41:25
Bonsoir, August.
C'est Minou du palais royal.

453

00:41:25 --> 00:41:26
Bonsoir.

454

00:41:26 --> 00:41:30

Sa Majesté la reine a réglé vos problèmes.

455

00:41:33 --> 00:41:34

Comment ?

456

00:41:34 --> 00:41:37

Wilhelm m'a demandé de m'en charger.

457

00:41:43 --> 00:41:46

- Elle a l'air gentille.

- Oui.

458

00:41:46 --> 00:41:48

Elle vous plairait.

459

00:41:55 --> 00:41:56

Tu es magnifique.

460

00:42:00 --> 00:42:03

Félicitations. Si c'est ce qu'on dit.

461

00:42:05 --> 00:42:07

Que fais-tu ici ?

462

00:42:07 --> 00:42:13

Pour la Reine, la famille passe avant tout
et nous avons parlé à la directrice.

463

00:42:14 --> 00:42:17

- Dites-lui que je la remercie.

- Je le ferai.

464

00:42:25 --> 00:42:28

Désolé,

je sais que tu ne veux pas me voir.

465

00:42:29 --> 00:42:31

Mais Simon a commencé à venir...

466

00:42:32 --> 00:42:34

On mérite tous une seconde chance.

467
00:42:38 --> 00:42:39
Simon ?

468
00:42:42 --> 00:42:43
Ils sont beaux, non ?

469
00:42:45 --> 00:42:48
Simon, je veux qu'il parte.

470
00:43:00 --> 00:43:02
Qu'as-tu fait, Simon ?

471
00:43:04 --> 00:43:05
T'avais promis.

472
00:43:13 --> 00:43:18
C'EST TOI ?

473
00:43:28 --> 00:43:30
LE PRINCE EST GAY !

474
00:43:30 --> 00:43:31
QUI EST L'AUTRE MEC ?

475
00:43:31 --> 00:43:32
SEXY !

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.